

**ERABAKIA**, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Fundación Adsis entitateak Hegalak izeneko gaueko harrerako zentroan gizarte-bazterkeriako egoeran dauden pertsonen arreta emateko hitzarmena ebatzen duena.

**Bizkaiko Foru Aldundiak**, Gobernu Kontseiluaren 2021eko azaroaren 23ko bilkuran Eguneko aztergaien zerrendako 20 zenbakiko gaiaren inguruko erabakia hartu zuen, besteak beste, "Bizkaiko Foru Aldundiaren eta **FUNDACIÓN ADSIS (IFZ: G- 81436099)** entitatearen arteko hitzarmena, gizarte-bazterketa egoeran dauden pertsonen **HEGALAK** izeneko gaueko harrera-zentroan arreta ematekoa, onestea.

Hitzarmena 2021eko azaroaren 25an sinatu zen.

Hitzarmenaren Hamabigarren Hizpaketan adierazienez, hitzarmena azkentzeko kariatako bat "bi alderdien arteko adostasuna" da.

2022ko urriaren 13an, erakunde laguntzailearen idazki bat jaso da, zeinaren bidez Administrazioari eskatzen baita hitzarmena suntsiarazteko, 2022ko abuztuaren 31az geroko ondorioekin, erakundeak emandako zerbitzua berregituratzea komeni delako, erabiltzaileen beharrei modu eraginkorragoan erantzuteko.

Beraz, desgitea ebatzi behar da.

**ACUERDO** por el que se resuelve, de mutuo acuerdo, el convenio suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad Fundación Adsis, para la atención a personas en situación de exclusión social en el centro de acogida nocturna denominado Hegalak.

La **Diputación Foral de Bizkaia**, en su reunión del Consejo de Gobierno del día **23 de noviembre de 2021**, adoptó, entre otros acuerdos, como asunto número **20** del Orden del Día, aprobar el Convenio a suscribir entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad **FUNDACIÓN ADSIS NIF G- 81436099** para la atención a personas en situación de exclusión social en el centro de acogida nocturna denominado **HEGALAK**.

El convenio fue suscrito con fecha **25 de noviembre de 2021**.

La Estipulación Decimosegunda del convenio señala, entre las causas de resolución del mismo, "el mutuo acuerdo por ambas partes".

Con fecha 13 de octubre de 2022, se recibe escrito de la entidad colaboradora en virtud del cual insta a la Administración a proceder a la resolución del convenio con fecha efectos 31 de agosto de 2022, debido a la conveniencia de reestructurar el servicio prestado por la entidad para una más eficaz respuesta a las necesidades de las personas usuarias.

Procede, por tanto, acordar dicha resolución.



Hau da hitzarmen honen aurrekontu-  
beterazpenari buruzko egoera:

El estado de ejecución presupuestaria del  
presente convenio es el siguiente:

2022	GASTU BAIMENDUA/ GASTO AUTORIZADO	GASTU AITORTUA/ GASTO RECONOCIDO	A-
URTARRILA- ABUZTUA (8 hilabete) ENERO-AGOSTO (8 meses)	240.000 €	240.000 €	0,00€
IRAILA- ABENDUA (4 hilabete) SEPTIEMBRE-DICIEMBRE(4 meses)	120.000€	0,00€ Etetea / Resolución	120.000€
	360.000€	240.000€	120.000€

Ondorioz, bidezkoa da hitzarmenaren  
suntsiarazpena izapidetzea, non ematen baita  
120.000 euroko saldo bat, zeinek balioko baitu  
aipatutako erakundearekin hitzarmen berri bat  
finantzatzeko.

En consecuencia, procede tramitar la resolución del  
convenio en la que se produce un saldo de  
120.000€, que servirá para financiar un nuevo  
convenio con la citada entidad.

Azaldutakoa dela bide, otsailaren 13ko 1987/3  
Foru Arauaren 17, 28 eta 66. artikulua aztertu  
ondorik, eta Aurrekontuei buruzko abenduaren  
29ko 5/2006 Foru Arau Orokorraren testu  
bategina onetsi duen abenduaren 3ko 5/2013  
Foru Dekretu Arauemaileak eta 2018ko Irailaren  
4ko 118/2018 Foru Dekretua (honen bidez,  
2014ko abenduaren 16ko 169/2014 Foru  
Dekretua aldatzen da. Bada, azken horren bidez,  
Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuei  
buruzko Araudi Orokorra onesten da,  
Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren testu  
bategina garatzen duena) ematen dituen  
ahalmenak erabiliz, proposamena igorri zaio  
Enplegua, Gizarte Inklusioa eta berdintasuna  
sustatzeko foru diputatuari, hark bidezkotzat joz  
gero, Bizkaiko Foru Aldundiak ondoan azaltzen  
den erabaki-proposamen hau jaso, aztertu eta

En virtud de lo expuesto y vistos los artículos 17, 28,  
y 66, de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, y  
en uso de las facultades conferidas por el Decreto  
Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por la  
que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral  
5/2006, de 29 de diciembre, General  
Presupuestaria y el Decreto Foral 118/2018, de 4  
de septiembre de 2018, por el que se modifica el  
Decreto Foral 169/2014, de 16 de diciembre, por el  
que se aprueba el Reglamento General  
Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia,  
de desarrollo del Texto Refundido de la Norma  
Foral General Presupuestaria, se eleva propuesta a  
la diputada foral de Empleo, Inclusión Social e  
Igualdad, en el sentido de que, si lo estima  
pertinente, someta a la consideración de la  
Diputación Foral de Bizkaia, para su estudio y  
aprobación, si procede, el siguiente:



onets dezan:

## ERABAKIA

## ACUERDO

**LEHENENGOA.-** 2021eko azaroaren 25an sinatutako hitzarmena, gizarte-bazterketa egoeran dauden pertsonen HEGALAK izeneko izeneko gaueko harrera-zentroan arreta ematekoa, azkentzea, 2022ko abuztuaren 31z geroko ondorioekin.

**PRIMERO.-** Dar por resuelto, de mutuo acuerdo, con fecha efectos, 31 de agosto de 2022, el convenio suscrito en fecha 25 de noviembre de 2021, para la atención a personas en situación de exclusión social en el centro de acogida nocturna denominado HEGALAK.

**BIGARRENA.-** 120.000 euroan gutxitzea CONT2/2021/0200037051, espedientearen bidez baimendutako aurreikusitako gastua, 0903/231110/23708, Proiektuaren zenbakia 2019/0066 - GIZARTERATZEKO PROZESUEN ARRETA, aurrekontu-partidan, 2022ko ekitaldia, aipatutako hitzarmenaren aurretiazko suntsiarazpenaren zioz dagoen soberako kreditua dela eta.

**SEGUNDO.-** Minorar en 120.000 euros el gasto autorizado mediante el, CONT2/2021/0200037051 de la partida presupuestaria 0903/231110/23708, Número de Proyecto 2019/0066 - ATENCIÓN PROCESOS DE INCLUSIÓN, ejercicio 2022, en concepto de crédito sobrante por la resolución anticipada del mencionado convenio.

2022	GASTU BAIMENDUA/ GASTO AUTORIZADO	GASTU AITORTUA/ GASTO RECONOCIDO	A-
URTARRILA- ABUZTUA (8 hilabete) ENERO- AGOSTO (8 meses)	240.000€	240.000€	0,00€
IRAILA- ABENDUA (4 hilabete) SEPTIEMBRE - DICIEMBRE (4 meses)	120.000€	0,00€ Etetea / Resolución	120.000€
	360.000€	240.000€	120.000€

**HIRUGARRENA.-** Hitzarmena ez da indarrean egongo 2022ko irailaren 1ean.

**TERCERO.-** El convenio no estará vigente el 1 de septiembre del 2022.

Elektronikoki sinatutako dokumentua. 9595-TTPT-HHDD-5111 Egiaztapen Kode Elektronikoen bidez (EKE) egiaztatu daiteke. www.ebizkai.eus helbidean. Documento firmado electrónicamente. Autenticidad verificable mediante Código de Verificación Electrónica (CVE) 9595-TTPT-HHDD-5111 en www.ebizkai.eus.



**LAUGARRENA.-** Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna sustatzeko foru diputatuari hitzarmenaren azkentzeari buruzko erabakia sinatzeko ahalmena ematea; erabaki hori honako agiri honi erantsi zaio.

**BOSTGARRENA.-** Honako Erabaki hau interesatuei legeak agindu bezala jakinaraztea.

**CUARTO.-** Facultar a la diputada foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad para que proceda a la firma del Acuerdo de resolución (Anexo I) que se adjunta a la presente.

**QUINTO.-** Notificar el presente acuerdo, en legal forma, a las personas interesadas.

Inklusioa Sustatzeko Goi Mailako Teknikaria/Técnica Superior del Servicio para la Inclusión.  
AMAIA LLANOS OCEJO

Esku-Hartze Sozialerako Ataleko burua/ Jefa de la Sección de Intervención Social. MIREN  
GARCIA CANGAS

O.E/VºBº

Inklusioa sustatzeko zerbitzuko burua/ Jefa del servicio para la inclusión. NEREA  
ALVARADO GONZÁLEZ

**Aurreko tramitean ezarri denarekin bat, Gobernu Kontseiluari aurkeztu behar zaio. / De conformidad con el trámite precedente, elévese al Consejo de Gobierno.**

Enplegua, gizarte inklusioa eta berdintasuna sustatzeko Saileko foru diputatua/ La diputada foral del Departamento de empleo, inclusión social e igualdad. Mª TERESA  
LAESPADA MARTÍNEZ.



## I. ERASKINA

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK ETA FUNDACIÓN ADSIS ENTITATEAK HEGALAK IZENeko GAUEKO HARRERAKO ZENTROAN GIZARTE-BAZTERKERIAKO EGOERAN DAUDEN PERTSONEI HARRERA EMATEKO SINATUTAKO HITZARMENA SUNTSIARAZTEA

### BILDU DIRA:

Alde batetik, **TERESA LAESPADA MARTÍNEZ** andrea, Enplegu, Gizarte Inklusio eta Berdintasuna sustatzeko foru diputatua, **Bizkaiko Foru Aldundiaren** izenean eta haren ordezkari legez (**IFZP4800000D**), 2022ko Gobernu Kontseiluaren erabakiaren bidez emandako ahalaren arabera jardunez, eta

Bestetik, **JUAN ANTONIO LEKUNBERRI AROSTEGI** jauna, **ADSIS FUNDAZIOA**ren izenean eta hura ordezkatzuz (**IFZ: G-81436099**). Hitzarmen honen ondorioetarako, egoitza: **IBAÑEZ DE BILBAO 15, ENTREPLANTA**, 2006ko ekainaren 1ean Javier Martínez Lehmann notarioaren aurrean emandako ahalordea dela bide.

Bi pertsonok honako agiri hau formalizatzeko behar den ahalmen juridikoa aintzatetsi diote elkarri, eta batak besteari bakoitzak duen jardunbiderako ordezkaritza onetsiz, adostasunez, ondoko hau da

## ANEXO I

RESOLUCIÓN, DE MUTUO ACUERDO, DEL CONVENIO SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ENTIDAD FUNDACIÓN ADSIS, PARA LA ATENCIÓN A PERSONAS EN SITUACIÓN DE EXCLUSIÓN SOCIAL EN EL CENTRO DE ACOGIDA NOCTURNA DENOMINADO HEGALAK

### SE REUNEN

De una parte, D<sup>a</sup>. **TERESA LAESPADA MARTÍNEZ**, diputada foral del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, en nombre y representación de la **Diputación Foral de Bizkaia**, con NIF **P4800000D**, actuando en virtud del poder otorgado mediante acuerdo del Consejo de Gobierno de fecha de de 2022, y

De otra, D. **JUAN ANTONIO. LEKUNBERRI AROSTEGI**, en nombre y representación de **FUNDACIÓN ADSIS**, con NIF **G-81436099**, con domicilio a efectos del presente convenio en **CL IBAÑEZ DE BILBAO 15, ENTREPLANTA**, en virtud de poder otorgado con fecha 1 de junio de 2006 ante el notario D. Javier Martínez Lehmann.

Ambas personas se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria para la formalización del presente documento y, aceptándose recíprocamente las representaciones a cuyo tenor dicen actuar, de común acuerdo



## ADIERAZI DUTENA:

**Lehenengoa.-** Bizkaiko Foru Aldundiak, Gobernu Kontseiluaren 2021eko azaroaren 23ko bilkuran Eguneko aztergaien Zerrendako 20 zenbakiko gaiaren inguruko erabakia hartu zuen, besteak beste, "Bizkaiko Foru Aldundiaren eta FUNDACIÓN ADSIS (IFZ: G-81436099) entitatearen arteko lankidetzaz-hitzarmena, gizarte-bazterkeriako egoeran dauden pertsonen HEGALAK izeneko gaueko harrerako zentroan arreta ematekoa, onestea

Hitzarmena 2021eko azaroaren 25ean sinatu zen.

**Bigarrena.-** Hitzarmenaren Hamabigarren Hizpaketan adierazienez, hitzarmena azkentzeko kariatako bat "bi alderdien arteko adostasuna" da.

Arestion adierazi diren aurrekariak ikusita, bi alderdi esku-hartzaileek, bakoitza bere erakundearen ordezkari gisa eta elkarri egitate hau gauzatzeko legezko ahalmen aski aintzatetsiz, ondoko hau

## ERABAKI DUTE:

**Lehenengoa.-** 2021eko azaroren 25ean sinatutako hitzarmena, gizarte-bazterketa egoeran dauden pertsonen HEGALAK izeneko gaueko harrera zentroan ematekoa, azkentzea, 2022ko abuztuaren 31az geroko ondorioekin.

**Bigarrena.-** Hitzarmena ez da indarrean egongo 2022ko irailaren 1ean.

Agiria irakurri ondorik eta adostasunaren adierazgarri, alderdi esku-hartzaileek honako hitzarmen honen bi ale sinatu dituzte, ondore

## MANIFIESTAN

**Primero.-** Que la Diputación Foral de Bizkaia, en su reunión del Consejo de Gobierno del día 23 de noviembre de 2021, adoptó, entre otros acuerdos, como asunto número 20 del Orden del Día, "aprobar el Convenio de Colaboración a suscribir entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad FUNDACIÓN ADSIS, NIF G-81436099, para la atención de personas en situación de exclusión social en el centro de acogida nocturna denominado HEGALAK.

El convenio fue suscrito el 25 de noviembre del 2021.

**Segundo.-** Que la Estipulación Decimosegunda del convenio señala, entre las causas de resolución del mismo, "El mutuo acuerdo por ambas partes".

A la vista de los antecedentes señalados, ambas partes intervinientes, en la representación que ejercen, y reconociéndose la capacidad legal suficiente para la celebración de este acto,

## ACUERDAN

**Primero.-** Dar por resuelto, de mutuo acuerdo, con fecha efectos 31 de agosto de 2022, el convenio suscrito en fecha 25 de noviembre de 2021, para la atención a personas en situación de exclusión social en el centro de acogida nocturna denominado HEGALAK.

**Segundo.-** El convenio no estará vigente el 1 de septiembre del 2022.

Leído el documento y en prueba de conformidad, las partes intervinientes firman el presente acuerdo de extinción por duplicado y a un sólo efecto, en el



bakarrerako, goian adierazi diren tokian eta lugar y fecha indicados.  
egunean.

Agertutakoek sinatzen dute

Lo que firman quienes comparecen,